



1275/2023 ALKATE DEKRETUA

Diru-laguntzak arautzen dituen azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 23.2 artikulua dionaren arabera eta artearen alorreko sormen lanetarako dirulaguntzak emateko oinarri bereziek (2022ko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 154 zk.) diotenaren arabera, dirulaguntza horiek emateko 2023ko deialdia egitea komenigarria ikusi da.

Aurreko ikusirik eta Zumaia udaleko diru-laguntzak arautzen dituen Ordenantzako 12 artikulua dionaren arabera

EBAZTEN DUT:

1.- kultura eta artearen alorreko sormen lanetarako dirulaguntzak emateko 2023 urteko deialdia egitea, ebazpen honekin batera agertzen den gehigarriaren testuarekin.

2.- BDNSn sartu beharreko informazioa erregistratzea, hark ematen dituen bitarteko elektronikoen bidez, deialdiaren testua, laburpena eta datu egituratuak erantsita.

Informazioa erregistratu ondoren, deialdiaren laburpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

3.- Aipatutakoa deialdia Udaleko web orrian argitaratzea.

DECRETO DE ALCALDÍA 1275/2023

De acuerdo con lo establecido en el artículo 23.2 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones de 17 de noviembre y de acuerdo con las bases específicas para la concesión de subvenciones para la creación artística y cultural (Boletín Oficial de Gipuzkoa n.º 154 de 10 de agosto de 2023), se ha considerado conveniente efectuar la convocatoria para el año 2023 de dicha subvención.

Visto lo que antecede y de acuerdo con el artículo 12 de la Ordenanza Reguladora del Otorgamiento de Subvenciones del Ayuntamiento de Zumaia.

RESUELVO:

1.- Efectuar convocatoria del año 2023 para la concesión de subvenciones para la creación artística y cultural, con el texto que figura en el Anexo de la presente resolución.

2.- Registrar la información a incluir en la BDNS por los medios electrónicos que ésta proporcione, acompañada del texto de la convocatoria, de su extracto y de sus datos estructurados.

Tras registrar la información, la BDNS pondrá el extracto de la convocatoria a disposición del Boletín Oficial de Gipuzkoa para su publicación.

3.- Publicar la mencionada convocatoria en la página web del Ayuntamiento.

Alkatea / El alcalde

Dokumentu kod.	2023UDIR0006-A23/09088
CUDO kodea	000.0081.AAAAEHBS.9.oiZ5
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEHBS9.oiZ5



ERANSKINA / ANEXO

KULTURA ETA ARTEAREN ALORREKO SORMEN LANETARAKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO 2023KO DEIALDIA

CONVOCATORIA DEL AÑO 2023 PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA CREACIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

1. artikulua. Xedea

Deialdi honen xedea da Zumaiako udalerrian kultura sorkuntza sustatzeko dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea. Dirulaguntza hauen xedea da artelanak egitera zuzendutako sorkuntza prozesu zehatzak garatu nahi dituzten zumaia guztiei laguntzea, eta baita udalerrri honi lotutako mota honetako proiektuak garatzeko interesa duten pertsonen laguntzea ere.

Sormeneko dirulaguntza hauek, Zumaiako Udalaren 2021-23 dirulaguntzen plan estrategikoaren IV. eranskinean jasota dago. Helburua, sormeneko egitasmoak babestea eta kultur eskaintza ugaltzea da; beti ere Kultur sailaren xedeekin bat datozen neurrian.

Deialdi honek arautzen dituzten laguntzak Sormen lanak babesteko dira. Kultur sorkuntza bezala ulertuko da artistaren imajinaziotik eratorritako obra bat: literatura, antzerkia edo antzerki testuak, zinema eta ikus-entzunezkoak, dantza, arte plastikoak... Proiektu zehatzak babesteko xedea du deialdiak, eta baita beharrezko sormen prozesua ere.

Berdintasuna bermatuko da 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna lortzeko eta Emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legeari jarraituta, zehazki, 25. artikuluan

Artículo 1. Objeto

El objeto de la presente convocatoria es regular las condiciones para la concesión de subvenciones para el fomento de la creación cultural en el municipio de Zumaia. El objeto de estas subvenciones es ayudar a todos/as los/as zumaiares que deseen desarrollar procesos creativos específicos dirigidos a la realización de obras de arte, así como a aquellas personas interesadas en el desarrollo de este tipo de proyectos vinculados a este municipio.

Las subvenciones para fomentar la creatividad, se recogen en el Anexo IV del Plan Estratégico de subvenciones 2021-23 del Ayuntamiento de Zumaia. El objetivo es el patrocinio de proyectos creativos y la multiplicación de la oferta cultural, en la medida en que sean acordes con los fines del departamento de Cultura.

Las ayudas reguladas en esta convocatoria están destinadas a promover la creación de obras. Se entenderá por creación cultural una obra derivada de la imaginación del artista: literatura, teatro o textos teatrales, cine y audiovisuales, danza, artes plásticas... Esta convocatoria tiene como objetivo apoyar proyectos concretos y su necesario proceso creativo.

Se garantizará la igualdad en el marco de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, concretamente en su artículo 25, relativo a la cultura y actividades.

Dokumentu kod.	2023UDIR0006-A23/09088
CUDO kodea	000.0081.AAAAEHBS.9.oiZ5
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEHBS9.oiZ5



oinarrituta, kultura eta jarduerari buruzkoa oinarri hartuta.

Dirulaguntzaren kontzeptu guztiak dirulaguntza izendatu eta 9 hilabeteren epean egin beharko dira.

2. artikulua. Araudi aplikagarria

Dirulaguntza hauek ematea bera, eta onuradunaren eta erakunde emailearen arteko harreman juridikoa, deialdi honek eta dirulaguntzak ematen direnean indarrean den araudiak aginduko ditu.

Deialdi honetan ezarritakoaz gain, honako hauek arautuko dituzte dirulaguntzak:

- Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa.
- Dirulaguntzen Araudi Orokorra, 887/2006 Errege Dekretuak onartua, uztailaren 21ekoa.
- Zumaiako Udalak eta bere erakunde autonomoek dirulaguntzak emateko ordenantza orokor arautzailea (2020ko abuztuaren 11ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 151. zk.).
- Zumaiako Udalaren eta Kirol Patronatuaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa (2021eko martxoaren 30eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 59. zk.).

3. artikulua. Zuzkidura eta aurrekontuko partida

Deialdi honetan zehazten diren dirulaguntzak aurrekontuko honako partidetatik emango dira:

1 0300.480.334.00.01 2023 (2273)
Sormenerako laguntzak: 8.000€

4. artikulua. Onuradunak

Todos los conceptos de subvención deberán realizarse en el plazo de 9 meses desde su concesión.

Artículo 2. Normativa aplicable

La concesión de estas subvenciones, así como la relación jurídica entre el/la beneficiario/a y la entidad concedente, se regirá por las presente convocatoria y por la normativa vigente en el momento de la concesión.

Además de lo establecido en las presente convocatoria, las subvenciones se regirán por:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Reglamento General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Ordenanza general reguladora de la concesión de subvenciones por parte del Ayuntamiento de Zumaia y sus Organismos Autónomos (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 151, de 11 de agosto de 2020).
- Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento y del Patronato de Deportes de Zumaia. (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 59, de 30 de marzo de 2021).

Artículo 3. Dotación y partida presupuestaria

Las subvenciones a conceder a través de la presente convocatoria serán con cargo a la siguiente partida del presupuesto:

1 0300.480.334.00.01 2023 (2273) Ayudas a la creación: 8.000€

Artículo 4. Beneficiarios/as

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



Dirulaguntza hau kultura eremuren batean diharduten edo hasi nahi duten pertsona fisiko edo taldeek eska dezakete.

Sortzaileak norbanakoak edo taldeak izan daitezke. Taldeetan aurkeztuz gero, pertsona bakarra izendatu beharko da taldeko ordezkari bezala. Horrez gain, eskatzaileak nahitaez egiaztatu beharko du dirulaguntzak eskatzeko datan 18 urteko adina betea izatea.

Nolanahi ere, onuraduntzat jotzeko, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta 887/2006 Errege Dekretuaren 18. artikulutik 29.era bitartekoetan, eta Zumaia Udaleko dirulaguntzak emateko ordenantzan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

5. artikulua. Baztertuak

Ez dira dirulaguntzaren onuradun izango honako egoera hauetan aurkitzen diren eskaerak:

- Indarrean den araudiari jarraikiz, eskubide hori mugatuta edo ezabatuta duten pertsonak edo erakundeak. Halaber, ezingo dituzte dirulaguntzak lortu behin betiko ebazpen bidez eskubide hori ebazpenak erabakitako epean galtzera zigortutakoek ere, edo Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13. artikuluan adierazitako beste edozein kasutan daudenek.
- Zigor edo administrazio arloko zigorra jaso duten, eta horren ondorioz, dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera galdu duten edo horretarako ezgaitzen duen lege debeku baten eraginpean dauden pertso-

Podrán solicitar esta subvención las personas físicas o grupos que trabajen o deseen iniciarse en algún ámbito cultural.

Los creadores pueden ser individuos o grupos. En el caso de presentarse en grupos, se deberá nombrar a una sola persona como representante del grupo. Además, la persona solicitante deberá acreditar obligatoriamente haber cumplido la edad de 18 años a la fecha de solicitud de las ayudas.

En todo caso, para ser considerados/as beneficiarios/as deberán cumplir los requisitos establecidos en el artículo 13 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y en los artículos 18 a 29 del Real Decreto 887/2006, así como en la Ordenanza de concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Zumaia.

Artículo 5. Exclusiones

No serán beneficiarias de subvención las solicitudes en las que concurren las siguientes circunstancias:

- Aquellas personas o entidades que, en virtud de la normativa vigente, tengan limitado o suprimido ese derecho. Asimismo, no podrán obtener subvenciones quienes hayan sido sancionados/as, por resolución firme, con la pérdida del derecho por el plazo que determine la resolución o se encuentren en cualquiera de los otros supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
- Durante el periodo que establezca la correspondiente sanción, las personas sancionadas penal o administrativamente, con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estar incurso

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



nak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen arabera sexu diskriminazioan erori izanagatik lege debekuak barne, ezin izango dute agindu honetan araututako dirulaguntzen eta laguntzen deialdietara aurkeztu, zigorrak ezarritako aldian.

- Beren izaera edo helburua kontuan izanik, beste Udalaren sail edo erakunde autonomoren baten programetan lagundu beharrekoak. Nolanahi ere, horrelakoetan, dagokion sail edo erakundeari helaraziko zaizkio eskaera horiek, eta horren berri emango zaio interesdunari.

en prohibición legal que la inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de Febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

- Aquellos que por su naturaleza u objeto debieran haberse acogido a otros programas de otros Departamentos u Organismos Autónomos Municipales. En todo caso, se dará traslado de dichas solicitudes al departamento u organismo correspondiente y se informará de esta circunstancia a la persona o entidad interesada.

6. artikulua. Diruz lagun daitezkeen jarduerak

Deialdi honek babestuko dituzten sorkuntza eremuak kultura, arte plastikoak, ikus-entzunezkoak, argazkia, antzerkia, literatura, musika, dantza eta koreografia edo diziiplina anitzen arteko lanek osatuko dute.

Deialdia argitaratzean eskuratu ahal izango dira eremu bakoitzeko baldintza zehatzak eta aurkeztu beharreko dokumentazioa.

7. artikulua. Eskaerak aurkeztea

Eskabideak Zumaiako Udal Erregistroan edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako beste edozein modutan aurkeztuko beharko dira.

Erregistro elektronikoaren bidez ere

Artículo 6. Gastos subvencionables

Los ámbitos creativos que apoyará esta convocatoria estarán compuestos por obras culturales, artes plásticas, audiovisuales, fotografía, teatro, literatura, música, danza y coreografías o interdisciplinarios.

En el momento de la publicación de la convocatoria se podrán obtener los requisitos específicos de cada ámbito y la documentación a presentar.

Artículo 7. Presentación de solicitudes

Las solicitudes se presentarán en el Registro municipal de Zumaia o por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Se podrán presentar, asimismo, por

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



aurkeztu ahal izango dira, Udalaren egoitza elektronikoan sartuta, haren webgunearen bidez (www.zumaia.eus).

Eskabideak aurkezteko epea 30 egun naturalekoa) izango da, deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

8. artikulua. Aurkeztu beharreko agiriak

Eskabideak deialdi honen I. eranskinean agertzen den eredu normalizatuaren bidez egingo dira.

Zumaiako Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, dirulaguntzaren tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada berariaz; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu bitartekaritzarako oinarria urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administrazio egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunok aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duena gogora ekariz, administrazioek elkarri lagundu behar diote datu trukean, eta herritarrei buruzko datuak haien esku daudenak, eman behar dituzte.

registro electrónico accediendo a la sede electrónica del Ayuntamiento a través de su página web (www.zumaia.eus).

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de 30 días naturales a partir del día siguiente a la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Artículo 8. Documentación a presentar

Las solicitudes se formularán mediante el modelo normalizado que figura en el Anexo I de esta convocatoria.

El Ayuntamiento de Zumaia mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga de forma expresa al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes.

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concrete en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno del intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de estas.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



Horren ildotik, Zumaiako Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAEren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez:

— Interesdunaren edo interesdunen NANA edo agiri baliokidea.

— Zerga betebeharrak beteak dituela.

— Gizarte Segurantzaren aurreko betebeharrak egunean dituela.

Zumaiako Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Ezin bada datuen artekaritza plataformen bidez edo hartarako gaitutako bestelako sistema elektronikoen bidez kontsulta egin, salbuespen moduan eskatu ahal izango zaio eskatzaileari dokumentazio hori aurkezteko.

Interesdunek erabili ahal izango dute haien datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, berariaz adierazita. Interesatuak erabiltzen badu bere datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, beharrezko dokumentazioa erantsi beharko du, eta aurkezten ez badu ulertu ahal izango da eskabidean atzera egiten duela.

Eskabidearekin (deialdiko I. eranskina) batera, bestelako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

1. Dirulaguntzaren eskaera normalizatua behar bezala beteta.
2. Jardueraren memoria:
 - Egitasmoaren berri ematen duen memoria: laburpena, eta hala

En este sentido, el Ayuntamiento de Zumaia va a verificar los siguientes requisitos para acceder a la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE:

— DNI o documento equivalente de la persona o personas interesada/s.

— Hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.

— Hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social.

La certificación de estar al corriente con el Ayuntamiento de Zumaia se realizará de oficio.

En el caso en que no fuera posible la realización de la consulta a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, se podrá solicitar excepcionalmente a la persona solicitante que presente la documentación en cuestión.

Las personas interesadas podrán ejercer su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales poniéndolo de manifiesto de forma expresa. En el caso de que el interesado ejercite su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales, estará obligado a adjuntar la documentación correspondiente, pudiendo ser declarado desistido de su solicitud si no la aporta.

La solicitud (Anexo I de la convocatoria) deberá ir acompañada de la siguiente documentación:

1. Solicitud normalizada de subvención debidamente cumplimentada.
2. Memoria de la actividad.
 - Memoria explicativa del proyecto: resumen y, en su caso, relación de

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



- badagokio, parte hartuko dutenen zerrenda, irudiak edo bestelakoak.
- Eskatzaile(ar)en curriculum vitaeak, betiere kultur munduari lotutakoa.
 - Memorian, pertsonen inguruko datuak jasoz gero, sexuaren arabera adierazi beharko dira.
3. Diruz laguntzeko aurkezten den programari dagokion gastuen eta diru sarreren aurrekontua. (II. eranskina).
 4. Elkarteen kasuan, Eusko Jaurlaritzako elkarteen eta entitateen erregistroko inskripzio ziurtagiria.
 5. Beste instituzio eta erakundeetan egin diren dirulaguntza eskaerei buruzko adierazpena edo, halakorik bada, jaso diren dirulaguntzena. (III. eranskina).
 6. Zinpeko aitortpena, dirulaguntza edo laguntza publikoak jasotzeko aukera galtzarekin zigortuta ez dagoela edo horretarako gaitasunik ez duela esanez legezko debekuan sartuta ez dagoela azalduko duena. Debeku horietan barne izango da sexuagatiko diskriminazioaren ondorioz jasotako debekua, otsailaren 18ko 4/2005 Legeak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna lortzeko eta Emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legeak, arautzen duen ildotik. (I. eranskina)
 7. Elkarre edo entitatea izatearen kasuan, urteko gastuen eta diru sarreren aurrekontua.
 8. Hirugarrenari alta emateko datua. (VI. eranskina)
 9. Proiektuan emakume eta gizonen ikuspuntua noraino kontuan hartzen den zehaztu beharko da. (IV. eranskina)
 10. Euskararen tratamendua jardueraren hedapenean eta elkarrearen erabileran. (V. eranskina)
- participantes, imágenes u otros.
- Curriculum vitae de la(s) persona(s) solicitante(s), siempre relacionado con el mundo de la cultura.
 - En la memoria, si se recogen datos relativos a las personas, se deberán indicar por sexo.
3. Presupuesto de gastos e ingresos correspondiente al programa para el que se solicita la subvención. (Anexo II)
 4. Para las asociaciones: Certificado de inscripción en el Registro de Asociaciones y Entidades del Gobierno Vasco.
 5. Declaración de solicitudes de subvención de otras instituciones y organismos o, en su caso, de ayudas recibidas. (Anexo III)
 6. Declaración jurada de no hallarse sancionada penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, ni estar incurso en prohibición legal alguna que la inhabilite para ello. Estas prohibiciones incluirán la contenida en virtud de discriminación por razón de sexo, en los términos previstos en la disposición final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres. (Anexo I)
 7. Presupuesto anual de gastos e ingresos de la asociación o entidad.
 8. Datos de alta de tercera persona o entidad interesada. (Anexo VI)
 9. Se deberá especificar en el proyecto el grado de consideración de la perspectiva de mujeres y hombres. (Anexo IV)
 10. Tratamiento del euskera en la difusión de la actividad y en el uso de la asociación. (Anexo V)

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



11. Udaleko elkarteen erregistroan izena eman dutenek ez dituzte aurkeztu beharko 4 eta 8. puntuetan eskatzen diren agiriak.

11. Las personas inscritas en el Registro de Asociaciones del Ayuntamiento estarán exentas de presentar la documentación exigida en los puntos 4 y 8.

Edonola ere, aurkeztutako jarduerari buruzko dokumentazioaz gain, Udalak bestelako informazioa eskatu ahal izango die eskatzaileei, jarduera behar bezala baloratzeko.

En cualquier caso, además de la documentación relativa a la actividad presentada, el Ayuntamiento podrá requerir a las personas solicitantes información adicional para la correcta valoración de la misma.

Eskabidea ez badago behar bezala beteta edo ez baditu ezarritako baldintzak betetzen, instrukzio organoak errekerimendua egingo dio eskatzaileari, gehienez ere hamar egun baliodun luzaezineko epean gabezia konpontzeko, eta azalduko du, horrela egiten ez badu, ulertuko dela atzera egiten duela bere eskabidean, eta besterik gabe artxibatuko da, lehendik Ebazpena emanda, APELen 21. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Si la solicitud no estuviera debidamente cumplimentada o no reuniera los requisitos establecidos, el órgano instructor requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles subsane la falta, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose sin más trámite, previa Resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la LPAC.

Organo izapidegileak edozein unetan beharrezkoa ikusten duen jatorrizko dokumentazioa edo dokumentazio osagarria jaso ahal izango du hobeto egiaztatzeko betetzen direla dirulaguntza hauek arautzen dituzten arauetan eskatutako baldintzak.

El órgano instructor podrá recabar en cualquier momento la documentación original o complementaria que considere necesaria para acreditar mejor el exacto cumplimiento de las condiciones exigidas en las normas reguladoras de estas subvenciones.

9. artikulua. Akatsak zuzentzea

Artículo 9. Subsanación de errores

Eskabideak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, antzemandako hutsak konpon ditzaten. (urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikulua).

Si la solicitud o la documentación que le acompaña adolecieran de defectos o estuvieran incompletos, se requerirá a las interesadas para que, en un plazo de diez días hábiles, contados a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación, subsanen los defectos observados (artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre).

Emandako epea amaitu eta aurkitutako akatsak konpondu ezean, eskaera bertan behera utzi dutela iritziko da eta prozedura artxibatuko da, Administrazio

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido de su petición y se procederá al archivo del procedimiento,

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



Publikoen Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 94. artikuluan xedatutakoarekin bat ebazpena eman eta gero.

previa resolución dictada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 94 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

10. artikulua. Dirulaguntzak adjudikatzeko balorazio irizpideak

Artículo 10. Criterios de valoración para la adjudicación de las subvenciones

Dirulaguntzak emateko ondorengo pausoak eta alderdiak hartuko dira kontuan:

Para la concesión de las subvenciones se tendrán en cuenta los siguientes pasos y aspectos:

LEHEN FASEA: 10 puntu

Udalerriarekiko lotura: eskatzaileak/ek eta proiektuak Zumaiako udalerriarekin duten lotura, guztizko puntuazioaren % 10. Guztizko puntuazioaren % 5era iristen ez diren eskaerak deialditik kanpora geratuko dira.

PRIMERA FASE: 10 puntos

Vinculación con el municipio: vinculación de la(s) persona(s) solicitante(s) y del proyecto con el municipio de Zumaia, 10% de la puntuación total. Las solicitudes que no alcancen el 5% de la puntuación total quedarán excluidas de la convocatoria.

BIGARREN FASEA 80 puntu

- Proiektuaren kalitate artistikoa (40 puntu).
- Aurrekontua, finantzazio plana eta proiektuaren bideragarritasun ekonomikoa (10 puntu).
- Bestelako puntuak:
 - a. Euskara: sorkuntza euskaraz izatea, hizkuntzari ekarpena...(10 puntu).
 - b. Proiektuan genero ikuspegia txertatuta egotea (10 puntu).
- Herrian egingo den aurkezpen edo lanketa (aurkezpen, emanaldi, erakusketa, tailer...) eta Zumaiatik at izango duen ibilbide proposamena. (10 puntu)

SEGUNDA FASE: 80 puntos

- Calidad artística del proyecto (40 puntos).
- Presupuesto, plan de financiación y viabilidad económica del proyecto (10 puntos).
- Otros puntos:
 - a. Euskera: creación en euskera, aportación lingüística... (10 puntos).
 - b. Inclusión de la perspectiva de género en el proyecto (10 puntos).
- Presentación o elaboración en Zumaia (presentación, exhibición, exposición, taller...) y propuesta de itinerario fuera del municipio. (10 puntos)

HIRUGARREN FASEA: 10 puntu

Curriculum Vitae (10 puntu)

TERCERA FASE: 10 puntos

Curriculum Vitae (10 puntos)

11. artikulua. Instrukzioa

Artículo 11. Instrucción

Instrukzioa eta proposamena indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera egingo da.

La instrucción y propuesta se realizará de acuerdo con lo establecido en la normativa vigente.

Organo eskudunak:

Órganos competentes:

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



- Instrukzioa: Kulturako arduraduna.
- Instrucción: responsable de cultura.
- Ebazpena: Alkatetzari edo Tokiko Gobernu Batzordeari egokituko zaio, Udalaren administrazio antolamenduan une bakoitzean indarrean diren eskumenei eta aldi baterako eskuordetzei jarraikiz.
- Resolución: corresponderá a la Alcaldía o Junta de Gobierno Local en virtud de las competencias y delegaciones temporales vigentes en cada momento en la organización administrativa municipal.

Dirulaguntza emateko prozedura izapidetzea Kultura Sailaren eginkizuna da, eta hari dagokio behar diren ekintza guztiak egitea, ofizioz, ebazpen proposamena gauza dadin beharrezkoak diren datuak zehaztu, eskuratu eta egiaztatzeko.

Corresponde al Departamento de Cultura la tramitación del procedimiento de concesión de la subvención, correspondiéndole, de oficio, la realización de cuantas acciones sean necesarias para la determinación, obtención y verificación de los datos necesarios para llevar a cabo la propuesta de resolución.

Kultura Sailak dirulaguntza eskaerei buruz egingo duen aurre ebaluazioarekin hasiko da instrukzio fasea. Aurre ebaluazioak egiaztatuko du, eskatzaileak dirulaguntzaren onuradun izaera eskuratzeko ezarrita dauden baldintza guztiak betetzen dituela eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta egokia dela.

La fase de instrucción comenzará con la evaluación previa de las solicitudes de subvención por parte del Departamento de Cultura. La evaluación preliminar comprobará que la(s) persona(s) solicitante(s) reúne(n) todos los requisitos establecidos para acceder a la condición de beneficiaria de la subvención y que la documentación presentada es completa y adecuada.

Kulturako arduradunak dirulaguntza deialdira aurkeztutako eskaeren balorazio txostena egingo du aipatu balorazio irizpideen arabera.

La persona responsable de Cultura elaborará un informe de valoración de las solicitudes presentadas a la convocatoria de subvenciones en base a los criterios de valoración mencionados.

Jasotako proposamenen arabera Kultura sailak balorazio mahai bat osatuko du: Udalaren Kultura Batzordeko hiru kidek eta kultur arloan arituak diren hiru aholkularik. Erabakia hartzean berdinketa suertatuko balitz, Kultura Batzordeko buruak izango du kalitatezko botoa.

Según las propuestas recibidas, el departamento de Cultura constituirá una mesa de valoración: tres componentes de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento y tres asesores/as del área de Cultura. Si en el momento de la toma de la decisión hubiera empate, la Presidenta de la Comisión de Cultura tendrá voto de calidad.

Eskaerak ebaluatu ondoren, eta Kultura Batzordean informatu ondoren, ebazpen proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta, eta organo eskudunari

Una vez evaluadas las solicitudes, e informadas en la Comisión de cultura, elaborará la propuesta de resolución, debidamente motivada, y la elevará al

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



helaraziko dio ebazpena eman dezan.

órgano competente para su resolución.

Ebaluazioaren emaitza dirulaguntza ez ematekoa baldin bada, dagokion ebazpena eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei entzuteko tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.

Si el resultado de la evaluación fuera la denegación de la subvención, con carácter previo a la resolución que proceda, se les concederá un plazo de 10 días a las interesadas para que formulen las alegaciones que estimen oportunas en el trámite de audiencia.

12. artikulua. Ebazpena

Artículo 12. Resolución

Alkatetzari edo Tokiko Gobernu Batzordeari egokituko zaio ebaztea, Udalaren administrazio antolamenduan une bakoitzean indarrean diren eskumenei eta aldi baterako eskuordetzei jarraiki.

Corresponderá a la Alcaldía o Junta de Gobierno Local resolver en virtud de las competencias y delegaciones temporales vigentes en cada momento en la organización administrativa municipal.

Prozeduraren ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea 3 hilabetekoa izango da. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunetik aurrera zenbatuko da epea. Gehieneko epe hori igaro eta ebazpena jakinarazi ez bada, interesdunek dirulaguntza emateko eskaera administrazio isiltasunez ezetsizat jo ahal izango dute.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de 3 meses. El plazo se computará a partir de la fecha de finalización del plazo para la presentación de solicitudes. El vencimiento de este plazo máximo sin haberse notificado la resolución, legitima a las interesadas para entender desestimada por silencio administrativo la solicitud de concesión de la subvención.

Prozeduraren ebazpena interesdunei jakinaraziko zaie, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. artikuluan xedatutakoaren arabera.

La resolución del procedimiento se notificará a las interesadas de acuerdo con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

13. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa eta ordainketa

Artículo 13. Cuantía y pago de la subvención

Dirulaguntzak ezingo du inola ere eskatzaileak egingo duen jardueraren gastua baino handiagoa izan (ez bere horretan, ez eta beste Administrazio Publiko edo bestelako erakunde publiko nahiz pribatuk emandako dirulaguntzak gehituta).

En ningún caso el importe de la subvención podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones Públicas o entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la persona solicitante.

Ordainketa 2 zatitan egingo da erakunde

El pago se realizará en 2 pagos mediante

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



onuradunaren titulartasuneko kontu batera banku transferentzia bidez:

- ordainketa: onartutako dirulaguntzaren % 70 ebazpena jakinarazten denean.
- 2. ordainketa: gainerako % 30 dirulaguntza justifikatzeko eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren.

transferencia bancaria a una cuenta titularidad de la entidad beneficiaria:

- Un primer pago del 70% de la subvención concedida a la notificación de la resolución.
- 2º pago: el 30% restante tras la presentación de la documentación requerida para la justificación de la subvención.

Deialdiko xede diren ekintzak egiteko behar diren diru zenbatekoen ordainketa aurreratutak egitea baimen dezake alkate-udalburuak. Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrak, 38/2003 legeak 34. artikulua egiten duen arautzearen arabera egingo dira aurrerapen horiek. Horrez gain, udaleko dirulaguntzen ordenantza arautzaileak dioena izango da kontuan.

El Alcalde-Presidente podrá autorizar el abono anticipado de las cantidades necesarias para la realización de las acciones objeto de la convocatoria. Estos avances se realizarán conforme a la regulación que hace el artículo 34 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones. Asimismo, se estará a lo dispuesto en la ordenanza reguladora de las subvenciones municipales.

14. artikulua. Justifikazioa

Behin diruz lagundutako jarduera amaituta, ekintzen memoria eta frogagiriak aurkeztuko dira.

Artículo 14. Justificación

Una vez finalizada la actividad subvencionada, se presentará memoria y documentación justificativa de las actividades realizadas.

Ondorengo agiri hauek aurkeztu beharko dira dirulaguntza justifikatzeko:

La justificación de la subvención se realizará mediante la presentación de la siguiente documentación:

- Diruz lagundutako programa edo jardueraren memoria xehakatur, euskaraz edo ele bietan. Bertan adierazi beharko dira egindako jarduerak eta lortutako emaitzak.
- Memoria detallada en euskera o bilingüe del programa o actividad subvencionada. En ella se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos.
- Esleipen ebazpena jasotzen duenetik, onuradunak gehienez ere bederatzi hilabete izango ditu sortze lana entregatzeko, paperezko bertsioan nahiz euskarri informatikoan, PDF bertsioan.
- La(s) persona(s) beneficiaria(s) dispondrá(n) de un plazo máximo de nueve meses desde la recepción de la resolución de adjudicación para entregar la obra de creación, tanto en formato papel como en soporte informático, versión PDF.
- Diruz lagundutako sormen lana Jabetza Intelektualeko Erregistroan sartu izanaren agiria.
- Acreditación de la inclusión de la creación subvencionada en el Registro de la Propiedad Intelectual.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



- Egindako lanaren egiaztapen eta lekuko gisa baliagarri izango den dokumentazio grafiko edo ikus-entzunezkoa.
- Documentación gráfica o audiovisual que sirva de testimonio y verificación del trabajo realizado.

15. artikulua. Onuradunen betebeharrak

Dirulaguntza emanez gero, pertsona edo entitate onuradunaren obligazioak izango dira, arau orokorretan adierazitakoez gain, honako hauek:

— Dirulaguntza jaso duen jarduera edo proiektua garatzea eta deialdi honek erabakitako moduan arazoitzea.

— Administrazioak burutu beharreko egiaztatze jarduerak eta Udaleko kontu hartzailetzak egin beharreko finantzen kontrolak erraztea.

— Jarduera berak jaso dituen laguntza publiko guztiak jakinaraztea erakunde emaileari. Jasotako laguntzen guztizko zenbatekoa inoiz ezingo da izan jardueraren kostua baino handiagoa.

— Dirulaguntza ematean kontuan hartua izan zen egoera bat aldatuz gero, aldaketa horren berri ematea.

— Erakunde emailearen ardura duen talde teknikoari galdetu eta horren baimena lortu gabe, aurreikusitako gastuak edo dirulaguntza jaso duen proiektua nabarmen aldatzen badira, jasotako kopuruak itzuliko dira.

— Diruz lagunduko diren jarduerak Zumaiako Udalak indarrean dituen euskara eta berdintasun irizpideak betetzea.

Artículo 15. Obligaciones de las personas o entidades beneficiarias

En el supuesto de que se conceda la subvención, serán obligaciones de la persona o entidad beneficiaria, además de las señaladas en la normativa general, las siguientes:

— Desarrollar la actividad o proyecto subvencionado y justificarlo en los términos establecidos en la presente convocatoria.

— Facilitar las actuaciones de comprobación a realizar por la Administración y los controles financieros a realizar por la intervención municipal.

— Comunicar a la entidad concedente todas las ayudas públicas que haya recibido por la misma actividad. En ningún caso el importe total de las ayudas recibidas podrá superar el coste de la actividad.

— Comunicar la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

— En caso de modificación sustancial de los gastos previstos o del proyecto subvencionado, sin la previa consulta y autorización del equipo técnico responsable de la entidad concedente, se procederá al reintegro de las cantidades percibidas.

— Que las actividades subvencionables cumplan los criterios de euskera e igualdad vigentes en el Ayuntamiento de Zumai.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



16. artikulua. Publizitatea

Deialdi honen baitan emandako dirulaguntzen onuradunek jarduerak iragartzeko erabiltzen dituzten euskarri guztiak euskaraz edo ele bitan (euskara lehenetsita) izango dira.

Onuradunek adierazi egin behar dute beren egitarauak edo jardunak Zumaiako Udalaren dirulaguntza jaso duela: beharrezkoa izango da Udalaren logoa azaltzea jarduerak iragartzeko prestatzen dituzten kartel, egitarau, informazio eta hedabide guztietan.

17. artikulua. Dirulaguntza itzultzea

Dirulaguntza eman deneko jardueraren gastuaren aurrekontuari dagokion gastua justifikatzen ez bada, dirulaguntza osoa edo zati bat eta dagokion berandutze interesa itzuli beharko da, Zumaiako Udalaren dirulaguntzak arautzen dituen ordenantzaren 25. artikulua arautzen duen prozedura jarraituz.

18. artikulua. Deialdi honen interpretazioa

Deialdi honen interpretazioaren harira edozein zalantza sortuz gero, dirulaguntza emateko ardura duen organo berari dagokio horri buruz erabakitzea.

Artículo 16. Publicidad

Todos los soportes en los que los beneficiarios de las subvenciones concedidas al amparo de esta convocatoria anuncien sus actividades serán en euskera o en bilingüe (priorizando el euskera).

Las personas beneficiarias deberán hacer constar que su programa o actuación ha sido subvencionada por el Ayuntamiento de Zumaia, debiendo figurar el logo del Ayuntamiento en todos los carteles, programas, información y medios de difusión que se habiliten para publicitar sus actividades.

Artículo 17. Reintegro de la subvención

La falta de justificación del gasto correspondiente al presupuesto del gasto de la actividad para la que se concede la subvención dará lugar al reintegro total o parcial de la subvención más el correspondiente interés de demora, de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 25 de la Ordenanza reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Zumaia.

Artículo 18. Interpretación de la convocatoria

Corresponde resolver al mismo órgano que tiene atribuida la concesión de la subvención cualquier duda que surja en relación con la interpretación de la presente convocatoria.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-A23/08850
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAE9J8.M.2qdb
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAE9J8M.2qdb



Zumaia Udalak



2023UDIR0006-B23/01275

I. ERANSKINA / ANEXO I

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES	
Izen-abizenak/Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas.A/DNI-NIE-Pas.
Sexua/ Sexo ☐ E / M ☐ G / V ☐ Ez binarra / No binario	
☐ Interesduna naiz/Soy la persona interesada ☐ Honako hau ordezkatzan dut/Represento a:	NAN-AIZ-Pas.-CIF DNI-NIE-Pas.-IFK
Elkartearen egoitza / Domicilio social	
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES		
Kalea, ataria, solairua, aldea/ Calle, portal, piso, mano	Herria/Población	P.K./C.P.
Probintzia/Provincia	Tel. mugikorra/Tel. móvil	Helbide elektronikoa/E-mail

BANKU DATUAK(diru-laguntza sartzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)	
Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. (IBAN barne)/ Número de cuenta (con IBAN)
Dirulaguntza eskaeraren datuak:/Datos de la solicitud de subvención:	
Proiektu-jardueraren izena Denominación del proyecto-actividad	Eskatzten den zenbatekoa Importe que se solicita

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ

**BAIMENAK/PERMISOS**

(Baimentzen ez den kasuetan, egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar, habrá que presentar la documentación que acredite la situación)

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudana elkarrekin ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de la ordenanza general de subvenciones.

☐ BAI/SI ☐ EZ/NO

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO.
(Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)



BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak bere dirulaguntzen ordenantza orokorretan ezarritako baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa a la persona, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos establecidos en las ordenanzas generales de subvenciones desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. La persona tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
- EAE-ko Foru Aldundiak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta - Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta - Poliziaren Zuzendaritza Nagusia - Nortasundatuen kontsulta/egiaztapena	- Diputaciones Forales del País Vasco - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias - Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social - Dirección General de la Policía - Consulta/Verificación de datos de Identidad
☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dut	☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida.

Zumaian, 20 ko ren an/
Zumaia, a de de 20

Sinadu / Firma

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ



Zumaia Udalak



2023UDIR0006-B23/01275

Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulak: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus • e-mail: udala@zumaia.eus



II. ERANSKINA/ANEXO II

DIRULAGUNTZA ZUZENAK: PROIEKTUAREN DATUAK
SUBVENCIONES DIRECTAS: DATOS DEL PROYECTO

Elkartearen izena / Nombre de la entidad	IFZ / CIF
Proiektu-jardueraren izena / Denominación del proyecto-actividad	

Aurrekontua (zer gastu eta diru sarrera espero diren; zer diru sarrera dituen erakundeak egitasmoa finantzatzeko; zenbat diru eskatu dien beste erakundeei):

Presupuesto (concretar gastos e ingresos previstos. Especificar todos los ingresos de la entidad para el proyecto y los solicitados a otras administraciones):

Gastuak (azalpena) / Gastos (concepto)	Zenbatekoa (BEZ barne) / Importe (IVA incluido)
Gastuak, guztira / Total gastos	
Sarrerak (nondik datozen) / Ingresos (procedencia)	Zenbatekoa (BEZ barne) / Importe (IVA incluido)
Sarrerak, guztira / Total ingresos	

Zumaian,
(Eguna / Fecha)

Sinadura/Firma

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ

III. ERANSKINA / ANEXO III

DIRULAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN AITORPENA
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

Elkartearen datuak: / Datos de la entidad:

Elkartearen izena / Nombre de la entidad		IFZ / CIF	
Elkartearen helbidea / Domicilio social		Herria / Población	PK / CP
Tel.	Faxa / Fax	Hel. elektronikoa / E-mail	

Ordezkarria: / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ- IFZ / DNI-NIE-CIF
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak (jaso badira, zenbatekoa azaldu):

Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades (si se han recibido, especificar importe):

Administrazioa edo erakundea / Administración o entidad	Jasotako zenbatekoa / Importe recibido
☐ Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik / No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda	

Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak egiazkoak direla adierazten dut.

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Zumaian,
(Eguna / Fecha)

Sinadura/Firma

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ



Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala

Zumaiako Udala



Zumaia Udalak

2023UDIR0006-B23/01275

Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal eta familiarra jarduerarekin uztartzeko?

¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal y familiar de las personas participantes en el proyecto?

☐ **Bai** / Si

☐ **Ez** / No

¹**Intersexualak eta transexualak** / Intersexuales y transexuales

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ



V. ERANSKINA / ANEXO V
EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

JARDUERAREN IZENA / NOMBRE DE LA ACTIVIDAD:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Oharrak Notas	
Kartelak, esku-orriak... Carteles, folletos...				
Sarrerak Entradas				
Txostena, agiriak, memoria... Informe, documentación...				
Aurkezpena Presentación				
Megafonia (esataria eta musika) Megafonía (locución y música)				
Besterik Otros				
ELKARTEAREN OHIKO ERABILERA/ USO HABITUAL DE LA ASOCIACIÓN:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Gaztelaniaz Castellano	Oharrak Notas
Zuzendaritzako bilerak Reuniones de la directiva				
Urteko batzarrak Asambleas anuales				
Deialdiak eta agiriak Convocatoria y documentos				
Aktak eta memoriak Actas y memorias				
Webgunea eta sare sozialak Sitio web y redes sociales				
Besterik Otros				
Jarduera bakoitzean euskararen erabilera bermatzeko irizpideak baditu elkarteak? Zein? ¿Tiene la asociación criterios para garantizar el uso del euskera en las actividades? ¿Cuáles?				
Elkarteak parte hartzen du euskara bultzatzeko ekimenetan? Zertan? ¿Participa la asociación en alguna iniciativa para fomentar el euskera? ¿En cuál?				

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ



*Rellenar solo si se solicita subvención por primera vez o se ha cambiado la cuenta corriente

DATUEN ALTA/DOAKION HIRUGARRENARI	
ALTA DE TERCEROS/TERCERO INTERESADO	
A	HIRUGARRENAREN EZAGUPENAERAK DATUAK DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO
NAN/AIZ/IFK DNI/NIE/CIF	
Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena Nombre y dos apellidos/Razón social	
Helbidea Domicilio	
Posta Kodea Código postal	Herria Población
Lurraldea Provincia	Herrialdea País

B		BANKUAREN DATUAK DATOS BANCARIOS	
BANKUA BANCO			
AGENTZIA AGENCIA			
KOD DC	K/KORRONTEA C/CORRIENTE		
JABEA TITULAR			
Oharra: Kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan. Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que el tercero interesado.			

C Bankuaren adostasuna
Conforme banco

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

D Doakion hirugarrenaren adostasuna
Conforme tercero interesado

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

E Udalaren onespena
VºBº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

Dokumentu kod./Cod. Documento	2023UDIR0006-B23/01275
CUDO kodea/Có. CUDO	000.0081.AAAAEKSE.B.DMUZ
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAEKSEB.DMUZ